

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 48 (2009)  
**Heft:** 4: Holz = Le bois

**Artikel:** Holz zum Anfassen = Le bois, matériau tactile  
**Autor:** Zollinger, Caroline  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-169913>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



1

Hänggi Baster Landschaftsarchitektur (3)

## Holz zum Anfassen

**Spezifisch entwickelte Holzobjekte bieten im Bieler Kindergarten Mühlefeld die Grundlage für spannende Erlebnisse. Sie lassen den Kindern viel Spielraum bei der Nutzung.**

## Le bois, matériau tactile

**Des objets en bois offrent l'occasion d'expériences captivantes dans le jardin d'enfants Mühlefeld de Bienne; ils laissent en effet aux enfants une grande liberté de jeu.**

### Caroline Zollinger

Ob die spielenden Kinder in Gedanken wohl gerade auf einem Piratenschiff segeln oder vielleicht sogar in einer Rakete zum Mond fliegen? Die runden Holzelemente in der Rasenfläche des Kindergartens Mühlefeld in Biel lassen Raum für die verschiedensten Interpretationen. Die «Spielnestli» bestehen aus vertikalen, in Form geschnittenen Holzplatten, die miteinander verbunden und kreisförmig angeordnet sind. In der Mitte hängt eine Netzstruktur aus stahlarmierten Seilen.

Les enfants qui jouent s'imaginent-ils en train de naviguer sur un bateau de pirates ou même d'aller en fusée sur la lune? Les éléments de bois rond sur la pelouse du jardin d'enfants Mühlefeld de Bienne autorisent les interprétations les plus diverses. Les «Nids de jeu» consistent en des panneaux de bois verticaux découpés et reliés entre eux en forme de cercle. Un filet de cordes armées de métal est suspendu au centre.

1 Die «Spielnestli» aus Lärchenholz bieten die Möglichkeit für phantasiereiche Kinderspiele. Les «Nids de jeu» en bois de mélèze offrent la possibilité de jeux d'enfants pleins d'imagination.

2, 3 Kletterturm und Ausguck: kaum montiert, schon in Beschlag genommen. Tour de grimpe et vigie: à peine construites et déjà prises d'assaut.

Die Objekte sind Teil der neuen Aussenraumgestaltung, die letzten Herbst ausgeführt wurde. Auslöser für die Veränderungen war ein altes Metallklettergerüst, das noch aus der Entstehungszeit des 1942 gebauten Kindergartens stammte. Es genügte den Sicherheitsansprüchen längst nicht mehr und musste ersetzt werden. Entstanden ist eine Spiellandschaft mit Sand, Wasser und punktuell platzierten Holzelementen in einer fließenden Rasenfläche. Simone Hänggi vom Büro Hänggi Basler Landschaftsarchitektur in Bern: «Wir haben uns für Holz entschieden, weil es mit der Architektur und der Umgebung ein stimmiges Ganzes ergibt.»

Neben den «Spielnestli» wurden in derselben Formsprache eine Sitzarena sowie ein Kletterturm entwickelt. Je nach Blickwinkel werden die einzelnen Elemente einmal als kompakte Holzkörper wahrgenommen, dann wieder erscheinen sie halbtransparent. Dieser Effekt entsteht durch die spezifischen Formen der einzelnen Holzplatten sowie durch die relativ grossen Abstände zueinander. Der Raum wirkt so nicht vollgestellt, sondern «durchfließt» die Objekte.

Die Objekte bestehen aus Lärchenholz, das gemäss Holzbautechniker Fritz Salzmann von der Firma Habegger in Biel besonders gut geeignet ist für den Aussenraum: «Es enthält viel Harz und verfügt über einen guten Eigenschutz.» Die Spielgeräte stehen auf Metallprofilen, um direkten Bodenkontakt zu vermeiden. Dies erhöht die Lebensdauer des Holzes und sorgt dafür, dass im Mühlefeld über Jahre hinaus ein ungetrübtes Spielerlebnis geboten wird. Die Ideen für neue Rollenspiele gehen den Kindern bestimmt noch lange nicht aus.

Les objets font partie des nouveaux aménagements extérieurs réalisés à l'automne dernier. C'est un vieux portique d'escalade datant de la création du jardin d'enfants en 1942 qui a fourni le prétexte à ces modifications. Celui-ci ne correspondait plus depuis longtemps aux exigences de sécurité et devait donc être remplacé. Il a fait place à un paysage de jeux composé de sable, d'eau et d'éléments en bois disposés de façon ponctuelle sur une pelouse «fluide». Simone Hänggi du bureau d'architecture du paysage Hänggi Basler à Berne: «Nous avons retenu le bois car il permet de créer un tout cohérent avec l'architecture et l'environnement.»

Outre les «Nids de jeu», une arène avec des sièges et une tour d'escalade ont été réalisées en reprenant le même vocabulaire formel. Selon l'angle de vue, les différents éléments sont tour à tour perçus comme un corps en bois compact ou bien semi-transparent. Cet effet est dû aux formes spécifiques des différents panneaux de bois, mais aussi aux distances relativement importantes qui les séparent. L'espace donne ainsi l'impression, non pas d'être plein, mais de «s'écouler» à travers les objets.

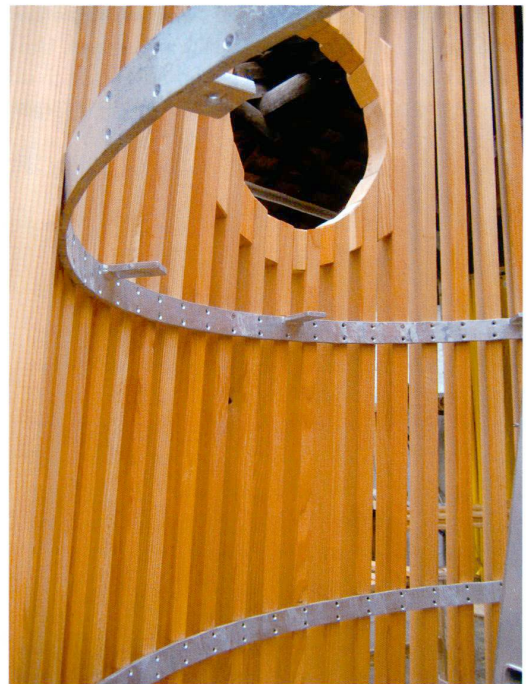
Ces derniers sont en mélèze, essence particulièrement adaptée pour l'extérieur selon le spécialiste de la construction en bois Fritz Salzmann de la société biennoise Habegger: «Ce bois contient beaucoup de résine et présente une bonne autoprotection.» Les jeux reposent sur des profilés métalliques afin d'éviter tout contact direct avec le sol, ce qui permet d'augmenter la durée de vie du bois et promet à Mühlefeld de paisibles années d'expériences ludiques. Les enfants ne sont certainement pas prêts d'épuiser toutes les idées de jeux de rôles.

#### Projektdaten

Bauherrschaft: Stadt Biel, Abteilung Hochbau  
Projektverfasser: Hänggi Basler Landschaftsarchitektur GmbH, Bern  
Realisation Holzobjekte: Habegger + Cie AG, Bauunternehmung, Biel  
Ausführung: Herbst 2008



2



3